

4 réfectoires accueillent les élèves de la 1P à la 11S le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 11h50 à 13h40 :

- Croset 1P - 6P
- Coquerellaz 1P - 6P
- Pontet 7P - 8P
- CSCE 8P - 11S

Un local pique-nique accueille les élèves le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 11h00 à 13h00 dans le réfectoire du Centre Socioculturel CSCE.





# RÉFECTOIRE

# SCOLAIRE

## Inscription 2022-2023

## Délai: 18 mars 2022

2 possibilités pour inscrire votre enfant :

-  Inscription en ligne sur la plateforme <https://ecublens.monportail.ch/Web/> avec vos identifiants si vous en possédez déjà un ou « créer mon accès »
-  Documents à télécharger sur notre site internet <https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Toute demande particulière est à adresser à [monportail@ecublens.ch](mailto:monportail@ecublens.ch) ou nous appeler au 021 695 33 94



  
**ECUBLENS**  
ville et campagne

Service des activités  
scolaires et  
parascolaires SASP

[ecoles@ecublens.ch](mailto:ecoles@ecublens.ch) • 021 695 33 94



## Albanais

Të 4 sallat e ngrënies në Ecublens presin fëmijët nga 1P deri në 11S të hënën, të martën, të enjten dhe të premten nga ora 11 e 50 deri në 13 e 40 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Sociokulturore CSCE ((Lokalet e piknikut 9-11S / 11 :00 – 13 :00))

Më shumë informacion në:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Familjet në RI ose që përfitojnë nga përfitimet shtesë familjare, AVS ose AI duhet të kontaktojnë Agjencinë e tyre të Sigurimeve Shoqërore për të marrë ndihmat e nevojshme në të holla. Çdo kërkesë tjetër mund t'i drejtohet këshilltarit tonë shkollë-familje: [boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Bosnien-croate-serbe

Çetiri školske menze u Ecublens-u dočekuju decu, koja pohađaju razrede od 1P do 11S, ponedjeljkom, utorkom, četvrtkom i petkom između 11h50 i 13h40 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Društveno-kulturnog centra CSCE (Prostorija za piknikovanje 9-11S / 11:00 – 13:00))

Više informacija na sajtu:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Porodice koje primaju RI ili su korisnici « dodatnih davanja » (prestations complémentaires) Famille, AVS ili AI treba da se obrate svojoj agenciji za socijalno osiguranje (Agence d'Assurance sociale) da bi dobile potrebne dotacije. Svaku drugu potražnju mogu da dostave našem savetniku « škola-porodica »:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Turc

Ecublens'un 4 yemekhanesi 1P – 11S sınıf öğrencilerine pazartesi, salı, perşembe ve cuma günleri saat 11:50 – 13:40 arası hizmet vermektedir (Croset, Coquerellaz, Pontet, Sosyokültürel merkez CSCE (Piknik lokali 9-11S / 11:00 – 13:00))

Daha fazla bilgi için bu web adresini ziyaret edin:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

RI, PC Famille, PC AVS veya AI yardımı alan aileler sosyal sigortalı bürosuna başvurularını yapıp ev ödevleri kurslarını karşılamak için maddi yardım talebinde bulunabilirler.

Diğer bütün başvurular okul-aile danışmanımıza iletilmelidir:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Espagnol

Los 4 comedores de Ecublens acogen a los niños de 1P hasta la 11S los días lunes, martes, jueves y viernes de 11h50 hasta 13h40 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Centre sociocultural CSCE (Local pique-nique 9-11S / 11:00 – 13:00))

Para más información visitar el sitio internet:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Las familias que benefician de la ayuda social (RI) o prestaciones familiares complementarias, AVS (seguro de vejez) o AI (seguro de invalidez) deben dirigirse a su Agencia de la Seguridad Social para obtener las subvenciones necesarias.

Para otro tipo de solicitud usted puede dirigirse a nuestro consejero de escuela-familia:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Anglais

The 4 school cafeterias in Ecublens cater for children from 1P to 11S on Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays from 11:50am to 1:40pm (Croset, Coquerellaz, Pontet, Sociocultural Centre CSCE (Picnic room 9-11S / 11 :00 – 13 :00))

More information can be found here:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Families on income support (RI) or receiving supplementary family benefits (prestations complémentaires Famille), from the pension system (AVS) or disability insurance (AI), should contact their Social Insurance Agency to obtain the necessary subsidies. All other requests can be addressed to our school-family advisor:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Russe

4 столовых Экублана принимают школьников с 1 по 11 класс по понедельникам, вторникам, четвергам и пятницам с 11:50 до 13:40 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Centre socioculturel CSCE (Помещение для пикника 9-11S / 11 :00 – 13 :00))

Более подробная информация:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Семьи, получающие социальное обеспечение или дополнительные семейные льготы, пенсию или пособие по инвалидности, должны обратиться в службы социального страхования для назначения необходимых субсидий. Любой другой запрос может быть направлен нашему консультанту по семье и школе:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Macédonien

Çetirite trpezarij vo Ecublens ge prečekuvat decata od 1P do 11S vo ponedelnik, vtornik, četvrtok i petok od 11:50 časot do 13:40 časot (Croset, Coquerellaz, Pontet, Sociokulturniot centar CSCE (Soba za piknik 9-11S / 11:00 – 13:00))

Poveke informacii na:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Semejstvata na RI ili onie koi koristat drugi beneficij kako dopolnitelni semejni (PC), AVS ili AI pridobivki mora da ja kontaktiraat nivnata Agencija za socialno osiguravanje za da gi dobiat potrebnite subvencii. Sekoe drugo baranje može da se upati do našiot osvetnik za učilište-semejstvo:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Allemand

Die 4 Schulkantinen von Ecublens empfangen die Kinder von 1P bis 11S montags, dienstags, donnerstags und freitags von 11h50 bis 13h40 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Soziokulturellen Zentrum CSCE (Picknickraum 9 – 11S / 11:00 – 13:00))

Mehr Informationen auf:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Familien, die Sozialhilfe oder Ergänzungsleistungen für Familien, AHV oder IV beziehen, müssen sich an ihre Sozialversicherungsanstalt wenden, um die notwendigen Beiträge zu erhalten. Alle anderen Anfragen können an unseren Berater für Schul- und Familienfragen gerichtet werden:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Portugais

Os 4 refeitórios de Ecublens acolhem alunos do 1P ao 11S à segunda, terça, quinta e sexta-feira das 11h50 às 13h45 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Centro Sociocultural CSCE (Zona de piquenique 9-11S / 11:00 – 13:00))

Para mais informações consulte:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

As famílias que estão a receber o RI ou prestações complementares para a família, AVS ou a AI devem contactar a respetiva Agência de Segurança Social para obterem os subsídios necessários. Todos os outros pedidos podem ser dirigidos ao nosso conselheiro escola-família:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)

## Italien

I 4 refettori di Ecublens sono aperti ai bambini dalla 1P alla 11S il lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 11.50 alle 13.40 (Croset, Coquerellaz, Pontet, Centre Socioculturale CSCE (Aera picnic 9 – 11S / 11:00 – 13:00))

Maggiore informazioni su:

<https://www.ecublens.ch/services/administration/ecoles/structures-d-accueil-et-services-parascolaires>

Le famiglie che beneficiano del sostegno al reddito (RI) o hanno diritto ad assegni familiari supplementari, AVS o AI, devono contattare la loro Agenzia di Assicurazione Sociale per ottenere i sussidi necessari. Tutte le altre richieste possono essere indirizzate al nostro consulente scuola-famiglia:

[boris.dujardin@ecublens.ch](mailto:boris.dujardin@ecublens.ch)